

**N** SERIES

# BIG MOUTH

**ITALIANO**

**CREATO DA**

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

**EPISODIO 1.07**

**"Requiem for a Wet Dream"**

Andrew fa fatica a tenere sotto controllo l'Hormone Monster mentre lavora con Missy in un progetto per la fiera della scienza. Jessi e Matthew si divertono a spese di Jay.

**SCRITTO DA:**

Duffy Boudreau | Victor Quinaz

**DIRETTO DA:**

Joel Moser

**DATA DI BROADCAST ORIGINALE:**

20.9.2017

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

**PERSONAGGI**

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Lola / Rick the Hormone Monster (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Mint (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Bath Mat (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Cyrus Foreman / Atlanta Claus / Magician #2 (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Go-Gurt Thief / Teacher (voice)
Chelsea Peretti	... Monica Foreman-Greenwald (voice)
Jon Daly	... Garrison Keillor / Magician #1 (voice)
Rosa Salazar	... Ms. Benitez (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,174  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:30,905 --> 00:00:32,782  
- Ma ciao.  
- Ciao.

3

00:00:32,866 --> 00:00:36,119  
Oh, ma è...?  
Adesso ci penso io.

4

00:00:42,667 --> 00:00:44,502  
Quanto ne ho bisogno.

5

00:00:44,586 --> 00:00:46,671  
Non sai quanto ho viaggiato.

6

00:00:46,755 --> 00:00:48,923  
Se chiudo gli occhi, posso...

7

00:00:49,007 --> 00:00:50,759  
Davvero?

8

00:00:50,842 --> 00:00:53,803  
Sì, tesoro.

9

00:00:56,681 --> 00:00:58,183  
Siamo venuti insieme, cazzo.

10

00:01:06,900 --> 00:01:08,610  
Più o meno, è andata così.

11

00:01:08,693 --> 00:01:12,113  
La vita è iniziata perché un alieno  
gigante ha fatto sesso con la Terra?

12

00:01:12,197 --> 00:01:14,365  
Non so, fa molto Scientology.

13

00:01:14,449 --> 00:01:16,659  
Sì, tra tutti, sono quelli

che ci sono andati più vicino.

14

00:01:49,776 --> 00:01:51,111

SCUOLA MEDIA

BRIDGETON

15

00:01:51,194 --> 00:01:53,696

La fiera scientifica della prossima settimana è un'opportunità per comprendere

16

00:01:53,780 --> 00:01:55,698

il vero spirito della sperimentazione.

17

00:01:55,782 --> 00:01:57,951

- Di nuovo compagni di fiera?

- Tu vuoi una "A".

18

00:01:58,034 --> 00:02:00,787

- A me va bene una "C".

- E prenderemo una "B".

19

00:02:00,870 --> 00:02:03,998

- Che cos'è? Che stiamo facendo?

- Ci diamo il pugno.

20

00:02:04,082 --> 00:02:07,418

La squadra di football ha preso parte del nostro budget per le spese legali,

21

00:02:07,502 --> 00:02:11,339

quindi quest'anno

le squadre saranno da tre.

22

00:02:14,676 --> 00:02:16,970

Devin è mia!

23

00:02:20,390 --> 00:02:21,808

Ragazzi, qui!

24

00:02:21,891 --> 00:02:23,560

Non credo che riusciremo a lavorare con Jessi.

25

00:02:23,643 --> 00:02:27,438  
Non potremo stare tutto quel tempo con lei  
senza dirle cosa abbiamo visto.

26

00:02:27,522 --> 00:02:30,233  
Che abbiamo visto la madre  
lesbicare con un'altra donna?

27

00:02:30,316 --> 00:02:32,527  
L'ho messo nella banca delle fantasie.  
È tutto digitale, ormai.

28

00:02:32,986 --> 00:02:35,155  
Abbassa la mano.  
Tu sei con me, Glazer.

29

00:02:35,238 --> 00:02:37,282  
Ci manca il terzo.  
Un idiota da prendere in giro.

30

00:02:37,365 --> 00:02:40,201  
Ok, chi avevi in mente?  
Il ladro di Go-Gurt?

31

00:02:41,119 --> 00:02:44,080  
No, la sua risatina da geisha mi inquieta.

32

00:02:44,164 --> 00:02:47,208  
Stavo pensando a... Frida maschio.

33

00:02:47,292 --> 00:02:49,961  
- Andrew! Nick! Ragazzi, qui!  
- Jay?

34

00:02:50,044 --> 00:02:52,422  
- Non lo so...  
- È perfetto.

35

00:02:52,505 --> 00:02:55,967  
È ridicolo e anche piuttosto carino, no?

36

00:02:56,050 --> 00:02:59,429

Dai! È un uomo di Neanderthal sexy. Jay!

37

00:02:59,512 --> 00:03:01,931

- Vieni qui! Sei nella nostra squadra.  
- Cazzo, sì!

38

00:03:02,849 --> 00:03:06,019

Preso! Ehi, Nick, Andrew!  
Sono nella squadra di Matthew.

39

00:03:06,102 --> 00:03:09,814

- Vi seppelliremo, frocetti.  
- Ecco che cosa intendo.

40

00:03:09,898 --> 00:03:12,275

Cazzo, Jessi e Jay  
sono entrambi presi.

41

00:03:13,276 --> 00:03:14,903

Missy, è molto intelligente.

42

00:03:14,986 --> 00:03:17,280

- Missy, vuoi stare con noi?  
- Wow! Veramente?

43

00:03:17,363 --> 00:03:19,908

- Sì, mi piace.  
- Non posso lavorare con Missy.

44

00:03:19,991 --> 00:03:23,870

Dai, un po' di lavoro, qualche bacio,  
una cavalcata, una bella scopata.

45

00:03:23,953 --> 00:03:26,372

No, mi innervosisce.

46

00:03:26,456 --> 00:03:29,918

Mi gira la testa e non so se devo vomitare  
o venire nei pantaloni.

47

00:03:30,001 --> 00:03:31,669

In entrambi i casi,  
è una dolce liberazione.

48

00:03:31,753 --> 00:03:33,588

- Ciao, Andrew.

- Ciao, Missy. Volevo...

49

00:03:35,215 --> 00:03:38,801

- ...darti il benvenuto nella squadra.

- Grazie. Non vedo l'ora di...

50

00:03:39,886 --> 00:03:44,307

Era un po' di vomito e credo sia successo perché sono davvero contenta

51

00:03:44,390 --> 00:03:47,810

di condividere con voi questa odissea di indagini e ricerche.

52

00:03:47,894 --> 00:03:50,855

State alla larga da Devin.

53

00:03:53,149 --> 00:03:56,986

Comunque, mentre l'acqua scorre, avete visto il nuovo episodio di Seinfeld, ieri?

54

00:03:57,070 --> 00:03:58,696

Quella serie è stata cancellata anni fa.

55

00:03:58,780 --> 00:04:02,492

Beh, ieri sera su WGN c'era un nuovo episodio.

56

00:04:02,575 --> 00:04:06,537

Kramer, quello figo, ha ordinato un caffè che scottava talmente tanto

57

00:04:06,621 --> 00:04:10,166

che voleva fare causa al locale. Mi è sembrato un po' eccessivo, ma...

58

00:04:10,250 --> 00:04:11,834

Sì, ok.

59

00:04:11,918 --> 00:04:14,921  
Comunque, parlando di caffè,  
io adoro il Sanka.

60

00:04:15,004 --> 00:04:16,214  
Io il Keurig.

61

00:04:16,297 --> 00:04:19,175  
Wow! Stiamo forse chiacchierando?

62

00:04:19,259 --> 00:04:23,388  
La signorina Benitez interviene  
con il Keurig. Che pronuncia difficile.

63

00:04:23,471 --> 00:04:25,223  
Beh, puoi dire semplicemente capsule.

64

00:04:25,306 --> 00:04:29,978  
Oh, l'ha detto di nuovo! Si sta rivolgendo  
direttamente a me! Capsule!

65

00:04:30,061 --> 00:04:33,439  
Sta per Keurig. Coraggio.

66

00:04:33,523 --> 00:04:35,066  
Tu mi rendi coraggioso.

67

00:04:35,149 --> 00:04:39,112  
Grazie, Steve. Sai, sto cercando aiuto  
per la fiera scientifica.

68

00:04:39,195 --> 00:04:41,698  
Ok, ci sto. Ovvero, iscrivimi,

69

00:04:41,781 --> 00:04:45,702  
ovvero non sono in grado di farlo da solo,  
ovvero non so leggere.

70

00:04:45,785 --> 00:04:49,205  
- Potrei aiutarti io.  
- Beh, sarebbe...

71



00:04:49,289 --> 00:04:50,540  
Ti senti bene, Steve?

72

00:04:51,499 --> 00:04:54,919  
Se sto bene?

Nessuno me lo aveva mai chiesto prima.

73

00:04:55,003 --> 00:04:58,798  
Sai che ti dico? Allarme spoiler,  
ti aiuterò con la fiera scientifica,

74

00:04:58,881 --> 00:05:00,508  
ma non sarà una fiera "scientifica".

75

00:05:00,591 --> 00:05:03,970  
Allarme spoiler,  
sarà una fiera "magnifica".

76

00:05:04,053 --> 00:05:05,430  
Molto divertente, Steve.

77

00:05:07,056 --> 00:05:09,183  
Scusa, mi è risalito il Sanka.

78

00:05:09,267 --> 00:05:11,436  
Sei grande, Steve!

79

00:05:11,519 --> 00:05:14,439  
No, tu sei grande,  
mio amico Ormo-mostro.

80

00:05:14,522 --> 00:05:16,774  
Lo mangi, quel vomito?

81

00:05:18,192 --> 00:05:21,946  
Ok. Per il nostro progetto pensavo  
di analizzare la scienza dei tiri da tre.

82

00:05:22,030 --> 00:05:24,449  
Io e Andrew tiriamo a canestro e tu,  
Missy, puoi fare i conti.

83

00:05:24,532 --> 00:05:28,369  
Accidenti, guarda come ci dà dentro  
con l'hummus e il sedano.

84

00:05:28,453 --> 00:05:29,579  
Si può fare in due.

85

00:05:29,662 --> 00:05:33,416  
Succhia una di quelle capesante  
che ti ha dato tuo padre.

86

00:05:33,499 --> 00:05:37,336  
No, che schifo. Non mangio davanti a lei,  
è troppo imbarazzante.

87

00:05:37,420 --> 00:05:41,799  
Posso dire la mia? Perché non facciamo  
un modellino della caldera di Yellowstone?

88

00:05:41,883 --> 00:05:45,553  
È un super vulcano e, quando erutta,  
la nube di cenere distrugge coltivazioni,

89

00:05:45,636 --> 00:05:48,389  
- ostruisce fiumi e soffoca intere città.  
- Sembra devastante.

90

00:05:48,473 --> 00:05:52,101  
- Ti mando dei link terribili.  
- Magari, mi piacerebbe moltissimo.

91

00:05:52,185 --> 00:05:56,481  
Ok, abbiamo due opzioni valide.  
Il super vulcano o i tiri da tre.

92

00:05:56,564 --> 00:05:58,691  
Chi è a favore del super vulcano?

93

00:05:58,775 --> 00:06:00,777  
- Scusa.  
- Ok.

94

00:06:00,860 --> 00:06:03,696

Due beta battono un alfa, buono a sapersi.

95

00:06:04,530 --> 00:06:08,284  
Bene, scemi, non so se riuscirete  
anche solo a sopportare la mia idea.

96

00:06:08,367 --> 00:06:10,495  
Jessi, possiamo farcela?

97

00:06:10,578 --> 00:06:13,414  
Ho due paia di mutande. Facciamolo.

98

00:06:13,498 --> 00:06:16,375  
Hai fatto benissimo,  
perché ve la farò fare sotto.

99

00:06:16,459 --> 00:06:20,379  
Il nostro progetto  
è sulla magia del teletrasporto.

100

00:06:21,255 --> 00:06:24,175  
Prima di tutto,  
confondere la scienza con la magia...

101

00:06:24,926 --> 00:06:26,803  
Ma abbiamo un problema serio.

102

00:06:26,886 --> 00:06:29,514  
Io e Jessi abbiamo troppa paura  
di fare la presentazione.

103

00:06:29,597 --> 00:06:32,058  
Posso farla io. Sì, la farà Jay.

104

00:06:32,141 --> 00:06:36,729  
Oh, grazie al cielo. E potremmo indossare  
i nostri soliti vestiti noiosi, giusti?

105

00:06:36,813 --> 00:06:39,273  
Oddio. Sei forse pazza?

106

00:06:39,357 --> 00:06:42,443

Io e Matthew indosseremo gilet abbinati  
e magliette sgargianti.

107

00:06:42,527 --> 00:06:45,696  
E Jessi indosserà  
una gonnellina aderente...

108

00:06:45,780 --> 00:06:49,325  
O vuoi indossare tu la gonna, Matthew?  
Ma gay e trans sono due cose diverse, no?

109

00:06:49,408 --> 00:06:52,537  
No, sono la stessa cosa  
e dovresti dirlo a tutti.

110

00:06:52,620 --> 00:06:54,122  
- Lo farò.  
- È divertente.

111

00:06:54,205 --> 00:06:56,707  
Ma se non abbiamo un vero progetto,  
prenderemo una "F".

112

00:06:56,791 --> 00:06:59,585  
Oh, Marnie. Un applauso per Girls.

113

00:06:59,669 --> 00:07:02,588  
Rilassati, il nostro progetto  
è davanti ai nostri occhi.

114

00:07:02,672 --> 00:07:05,091  
Faremo un documentario scientifico.

115

00:07:05,174 --> 00:07:10,096  
La delusione dell'illusione:  
Il mondo solitario di un bambino mago.

116

00:07:12,306 --> 00:07:13,391  
Allora, tu e Missy, eh?

117

00:07:14,142 --> 00:07:17,603  
- Io e Missy cosa?  
- Sappiamo che vuoi schiacciarle la fica.

118

00:07:17,687 --> 00:07:20,106

- Cavolo.

- Andrew, è ovvio che ti piace.

119

00:07:20,189 --> 00:07:24,777

Non mi piace. Penso a lei in continuazione  
e mi si scaldano le orecchie...

120

00:07:24,861 --> 00:07:28,239

Sì, e ti si scalda anche il cazzo.  
Oh, forse ha la febbre.

121

00:07:28,322 --> 00:07:30,783

Infilagli un termometro  
in quella boccuccia.

122

00:07:30,867 --> 00:07:32,034

Sembra dolorosissimo.

123

00:07:32,118 --> 00:07:36,289

- Ti piace, dovresti chiederle di uscire.  
- Assolutamente no. Se mi dice di no?

124

00:07:36,372 --> 00:07:37,457

Dirà di sì.

125

00:07:37,540 --> 00:07:41,169

Ancora peggio, Nick,  
perché allora usciremo insieme,

126

00:07:41,252 --> 00:07:43,754

io le racconterò tutti i miei segreti,  
poi ci lasceremo,

127

00:07:43,838 --> 00:07:45,673

lei racconterà a tutti i miei segreti

128

00:07:45,756 --> 00:07:48,968

e tutta la scuola saprà che mia madre  
mi fa i bagni di latte per l'eczema.

129

00:07:49,051 --> 00:07:51,137  
- Andrew, posso essere diretto?  
- Certamente.

130  
00:07:51,220 --> 00:07:53,973  
Occasioni del genere  
potrebbero essere rare, per te.

131  
00:07:54,056 --> 00:07:57,226  
Stai dicendo che alle ragazze  
che mi piacciono io non piaccio,

132  
00:07:57,310 --> 00:07:59,645  
quindi dovrei cogliere questa occasione?  
Sì, hai ragione.

133  
00:07:59,729 --> 00:08:02,773  
Sì, Andrew, cogli l'attimo.  
Ecco come devi fare.

134  
00:08:02,857 --> 00:08:05,902  
Ok, ecco lo schema.  
Missy è sulla linea di fondo.

135  
00:08:05,985 --> 00:08:08,196  
Tu passi la palla a lei,  
ovvero le chiedi di uscire.

136  
00:08:08,279 --> 00:08:10,323  
Lei fa una virata,  
ovvero ti dice di sì.

137  
00:08:10,406 --> 00:08:13,367  
- Ed ecco un cazzo.  
- Non ti è venuto bene.

138  
00:08:13,451 --> 00:08:15,786  
Ah, vuoi vederlo venire?  
Dammi un secondo.

139  
00:08:19,081 --> 00:08:20,500  
Sassolini contro la finestra.

00:08:20,583 --> 00:08:21,709  
Non voglio rovinare il vetro.

141  
00:08:21,792 --> 00:08:22,919  
Sono qui fuori.

142  
00:08:23,836 --> 00:08:25,963  
Andrew, che ci fai qui?

143  
00:08:26,047 --> 00:08:28,382  
- Sono quasi le 21:00.  
- Non riesco a dormire.

144  
00:08:28,466 --> 00:08:31,385  
Nemmeno io. Non so te,  
ma io stavo pensando alla caldera

145  
00:08:31,469 --> 00:08:32,970  
e a come dobbiamo goderci ogni momento

146  
00:08:33,054 --> 00:08:35,431  
prima che una tempesta  
di eruzioni vulcaniche ci tolga la vita.

147  
00:08:35,515 --> 00:08:38,809  
Eruzioni? Oh, lo vuole.  
Tira fuori il pene.

148  
00:08:38,893 --> 00:08:42,605  
- Oh, per favore, lascia fare a me.  
- Ok, allora tiro fuori il mio.

149  
00:08:42,688 --> 00:08:47,026  
Missy, sei una bella persona  
e mi piace trascorrere del tempo con te.

150  
00:08:47,109 --> 00:08:50,029  
- Lo pensi davvero?  
- Sì, e volevo chiederti,

151  
00:08:50,112 --> 00:08:54,242  
se al momento non è un problema,  
se ti va di essere la mia ragazza.

152

00:08:55,826 --> 00:08:58,829

- Quello era un sì?

- Sì! Mi piacerebbe molto.

153

00:08:59,580 --> 00:09:01,832

Oddio. L'hai sentito?

154

00:09:01,916 --> 00:09:06,671

- Secondo te, era un terremoto?

- No, Missy, mi sa che eravamo noi.

155

00:09:06,754 --> 00:09:10,258

Quando siamo insieme

Le mie viscere palpitano

156

00:09:10,341 --> 00:09:13,177

È come se avessi le budella nel cuore

157

00:09:13,261 --> 00:09:14,095

Lo so, e...

158

00:09:14,178 --> 00:09:17,640

Mi sento scossa e ho un sacco

159

00:09:17,723 --> 00:09:22,562

Di orticaria e scoreggio dal nervosismo

160

00:09:24,564 --> 00:09:26,732

Cos'è questa sensazione?

161

00:09:26,816 --> 00:09:30,403

Mi sento gli organi sottosopra e doloranti

162

00:09:30,486 --> 00:09:33,239

E per poco non mi faccio la cacca addosso

163

00:09:33,322 --> 00:09:36,659

Ogni volta che ti vedo

164

00:09:37,868 --> 00:09:40,621



Oh, mi sento uno schifo

165

00:09:40,705 --> 00:09:45,209  
Deve essere amore

166

00:09:45,293 --> 00:09:48,713  
Lo stress mi fa venire da vomitare

167

00:09:48,796 --> 00:09:52,550  
E io soffro di prurito e flatulenza  
Da star male

168

00:09:52,633 --> 00:09:55,636  
Il mio cuore è in erezione

169

00:09:55,720 --> 00:09:59,557  
Perché sono innamorato

170

00:10:03,728 --> 00:10:06,147  
Allora, ci vediamo domani a scuola.

171

00:10:06,230 --> 00:10:07,898  
Se sopravviviamo fino a domani.

172

00:10:09,317 --> 00:10:11,694  
- Buonanotte, Missy.  
- Buonanotte, Andrew.

173

00:10:12,320 --> 00:10:15,573  
Bene!  
È fatta, amico, hai una ragazza.

174

00:10:15,656 --> 00:10:18,326  
Ho una ragazza. Non riesco a respirare.  
Sono in iperventilazione.

175

00:10:18,409 --> 00:10:20,703  
Tieni, respira qui dentro.

176

00:10:20,786 --> 00:10:22,121  
Che cos'è?

177

00:10:22,204 --> 00:10:24,957  
Altri miei cazzi e mezzo panino al tonno.

178

00:10:25,041 --> 00:10:25,875  
DONAZIONE DEL SANGUE PER LOLA

179

00:10:25,958 --> 00:10:28,294  
Ok, Steve, ora impariamo le lettere.

180

00:10:28,377 --> 00:10:30,338  
Beh, ovviamente,  
conosco la canzoncina.

181

00:10:30,421 --> 00:10:33,716  
Tepee, grassone, mezza Luna

182

00:10:33,799 --> 00:10:36,427  
Un altro grassone, pettine laterale

183

00:10:37,762 --> 00:10:41,015  
- Che bella canzone!  
- Oh, signorina B, sei molto carina.

184

00:10:41,098 --> 00:10:45,353  
Non stai cercando di rubarmi un rene,  
vero? Perché mi hanno ingannato più volte.

185

00:10:45,436 --> 00:10:49,190  
No, mi ricordi mio fratello.  
Lui è speciale, come te.

186

00:10:49,273 --> 00:10:53,486  
- Credi che sia speciale?  
- Sei grande, Steve. Dalle un rene.

187

00:10:54,487 --> 00:10:57,490  
Ehi, signorina B, come si scrive "love"?

188

00:10:58,115 --> 00:11:01,661  
L-O-V-E.

189

00:11:01,744 --> 00:11:02,870  
Love, amore.

190

00:11:02,953 --> 00:11:06,957  
Mazza da hockey, macchia di caffè,  
bicchiere d'acqua, pettine laterale.

191

00:11:07,041 --> 00:11:11,962  
- Impari molto in fretta. Lo adoro.  
- E io adoro te. Sono innamorato di te.

192

00:11:12,046 --> 00:11:14,340  
Oh, Steve, come sei dolce.

193

00:11:14,423 --> 00:11:17,468  
- Ti adoro anche io.  
- E io adoro la pizza.

194

00:11:17,551 --> 00:11:19,303  
Cowabunga, bello.

195

00:11:23,432 --> 00:11:25,267  
Ehi, che diavolo stai facendo?

196

00:11:25,351 --> 00:11:28,020  
In questo momento, Nick,  
ho un attacco di panico.

197

00:11:28,104 --> 00:11:31,399  
Guardo Missy e mi sento come se il cuore  
mi stesse uscendo dal petto.

198

00:11:31,482 --> 00:11:34,402  
Andrew, come tuo medico,  
ti consiglio di riprenderti

199

00:11:34,485 --> 00:11:37,196  
- e andare a parlare con la tua ragazza.  
- Oddio, quella parola.

200

00:11:37,279 --> 00:11:40,449  
Mi si sta gonfiando la lingua.  
Puoi parlarci tu al posto mio?

201

00:11:40,533 --> 00:11:42,076  
Dio. Coraggio.

202

00:11:42,701 --> 00:11:45,955  
Missy, Andrew è tornato dal pavimento  
e ti dà il buongiorno.

203

00:11:46,038 --> 00:11:50,292  
Buongiorno, Andrew. Sembra che io abbia  
un classico caso di lingua gonfia.

204

00:11:51,293 --> 00:11:54,922  
Mi chiedevo se ti andasse di venire  
al museo di scienze, stasera,

205

00:11:55,005 --> 00:11:56,924  
con me e i miei genitori.

206

00:11:57,007 --> 00:11:59,468  
Andrew, la tua ragazza  
ti ha appena chiesto di uscire.

207

00:11:59,552 --> 00:12:01,178  
- Che cosa rispondi?  
- Di' sì.

208

00:12:01,262 --> 00:12:04,682  
Scusa, avevo uno dei miei cazzi in bocca.  
Di' di sì.

209

00:12:04,765 --> 00:12:07,226  
Stasera non dovevamo vedere  
dei film sui vulcani?

210

00:12:07,309 --> 00:12:10,896  
Non fa niente.  
Missy, gli piacerebbe molto.

211

00:12:10,980 --> 00:12:13,399  
Ok. Non posso credere che sto per dirlo,

212

00:12:13,482 --> 00:12:15,693  
ma ora possiamo concentrarci  
sul nostro progetto di scienze?

213

00:12:16,318 --> 00:12:18,404  
Sai, ora che l'ho annusato,  
non è il mio cazzo.

214

00:12:19,405 --> 00:12:22,825  
Oh, non mi sento bene. Sono molto nervoso  
per questo appuntamento.

215

00:12:22,908 --> 00:12:25,828  
- Sai cosa ti rilassa sempre?  
- No, non lo so.

216

00:12:25,911 --> 00:12:29,415  
È la nostra prima occasione di masturbarci  
pensando a qualcosa che potrebbe accadere.

217

00:12:29,498 --> 00:12:33,419  
- Sporchiamoci le mani, tesoro.  
- Ok. Forse hai ragione.

218

00:12:37,423 --> 00:12:40,259  
Ciao, Andrew,  
che cosa mi vuoi fare?

219

00:12:41,218 --> 00:12:44,054  
Voglio spalmarti la crema protettiva.

220

00:12:44,138 --> 00:12:45,347  
Sì, lubrificala!

221

00:12:47,349 --> 00:12:51,812  
E ora? Vuoi sdraiarti vicino a me  
come fanno quelli che si sdraiano?

222

00:12:51,896 --> 00:12:55,691  
Ma hai appena messo la crema,  
ti si attaccherebbe la sabbia addosso.

223

00:12:55,774 --> 00:12:58,027

Ehi, Gilligan.  
Che cazzo stiamo facendo?

224  
00:12:58,777 --> 00:12:59,945  
Dammelo, Andrew.

225  
00:13:00,863 --> 00:13:02,490  
No, non ce la faccio. Non posso farlo!

226  
00:13:03,032 --> 00:13:04,700  
- Che diavolo è successo?  
- Non lo so.

227  
00:13:04,783 --> 00:13:07,411  
Ora che è la mia ragazza,  
mi sembra sbagliato.

228  
00:13:07,495 --> 00:13:09,747  
Insomma, non voglio macchiare  
la nostra relazione.

229  
00:13:09,830 --> 00:13:14,418  
Va bene, allora torniamo alle basi.  
Ecco il catalogo di Athleta.

230  
00:13:14,502 --> 00:13:17,171  
Ho comprato anche il Land O'Lakes,  
che ha un doppio scopo.

231  
00:13:17,254 --> 00:13:20,508  
Ok. No, non posso usare questa roba.

232  
00:13:20,591 --> 00:13:23,552  
Se mi masturbo pensando a qualcun altro,  
mi sembra di tradire Missy.

233  
00:13:23,636 --> 00:13:24,762  
Fammi capire bene.

234  
00:13:24,845 --> 00:13:28,599  
Non puoi masturbarti pensando a Missy  
e non puoi farlo non pensando a Missy.

235

00:13:28,682 --> 00:13:30,893  
- Allora a che diavolo penserai?  
- A niente.

236

00:13:30,976 --> 00:13:32,895  
Credo che non mi masturberò.

237

00:13:34,730 --> 00:13:38,317  
Sì, non ti farai una pippa.  
Va bene, dove sono le videocamere?

238

00:13:39,026 --> 00:13:40,819  
Cos'è, un programma televisivo?

239

00:13:40,903 --> 00:13:43,364  
- Dov'è Mark McGrath?  
- Ehi, dico sul serio.

240

00:13:43,447 --> 00:13:46,158  
Da oggi in poi, non mi masturbo più.

241

00:13:46,242 --> 00:13:49,828  
E ora, se vuoi scusarmi, devo prepararmi  
per il mio appuntamento con Missy.

242

00:13:49,912 --> 00:13:52,206  
Ma non ti fai una pippa da quasi 36 ore.

243

00:13:52,289 --> 00:13:53,332  
TEMPO DALL'ULTIMA PIPPA

244

00:13:53,415 --> 00:13:56,919  
Non è mai successo prima. Se non lo fai  
subito, scoppierai, dannazione!

245

00:13:58,504 --> 00:14:01,757  
Ma pensa un po'.  
Andrew Glouberman ha una ragazza.

246

00:14:01,840 --> 00:14:04,593  
Non dimenticherò mai il mio primo amore.  
Becky Lyman.

247

00:14:04,677 --> 00:14:07,680  
La baciai sulla guancia e lei  
mi diede un calcio nelle parti basse.

248

00:14:07,763 --> 00:14:11,392  
Ma sai cosa mi ha fatto più male  
dei testicoli gonfi e lividi?

249

00:14:11,475 --> 00:14:13,519  
- Il cuore?  
- No, l'uretra.

250

00:14:13,602 --> 00:14:15,896  
Collassò e dovettero operarmi.

251

00:14:15,980 --> 00:14:18,315  
Ma sono sicura che ad Andrew  
andrà tutto bene.

252

00:14:18,399 --> 00:14:21,318  
Quel ragazzo sarà un ottimo fidanzato.

253

00:14:21,402 --> 00:14:26,365  
- Possiamo smetterla di parlare di Andrew?  
- Oh, Nicky. Sei geloso?

254

00:14:26,448 --> 00:14:29,201  
No, ma è tutta la settimana  
che parlo di Andrew e Missy.

255

00:14:29,285 --> 00:14:32,288  
E ora lui è uscito con lei  
e io sono uscito con i miei genitori.

256

00:14:32,371 --> 00:14:34,707  
Ehi, questa è l'unica cosa a tre  
che potrei mai volere.

257

00:14:34,790 --> 00:14:36,500  
- Che schifo.  
- Quello che vogliamo dire



258

00:14:36,584 --> 00:14:39,003  
è che usciremmo con te  
anche se non fossi nostro figlio.

259

00:14:39,086 --> 00:14:41,088  
Uscireste con un 12enne qualsiasi?

260

00:14:41,171 --> 00:14:43,591  
Se fosse meraviglioso come te,  
puoi scommetterci.

261

00:14:43,674 --> 00:14:45,175  
CENTRO SCIENTIFICO  
CHARLES DARWIN

262

00:14:45,259 --> 00:14:48,512  
Per la miseria!  
Questa è un tripletta perfetta!

263

00:14:48,596 --> 00:14:52,933  
Un'uscita con i miei genitori,  
la scienza e il mio fidanzato.

264

00:14:53,017 --> 00:14:54,435  
Oh, sto parlando troppo?

265

00:14:54,518 --> 00:14:58,898  
Cyrus, le hai dato la papaya secca  
e ora è scalmanata per i troppi zuccheri.

266

00:14:58,981 --> 00:15:02,443  
Non le ho dato la papaya.  
Credo sia così per colpa di qualcun altro.

267

00:15:02,526 --> 00:15:05,279  
- Sta parlando di Andrew.  
- Sì.

268

00:15:05,362 --> 00:15:09,241  
Mia madre dice che sono dolce  
e per questo mi mordono sempre i ragni.

269

00:15:09,325 --> 00:15:13,412  
Oh, che dolce. Hai parlato di tua madre  
e dei morsi dei ragni.

270

00:15:13,495 --> 00:15:16,498  
Sicuro che non vuoi parlare  
anche delle tue emorroidi?

271

00:15:16,582 --> 00:15:19,376  
- Sei ubriaco?  
- Andrew, vieni?

272

00:15:19,460 --> 00:15:22,379  
Oh, nel cuore, con te, da soli?

273

00:15:22,463 --> 00:15:24,048  
- Sì.  
- Vengo anch'io.

274

00:15:24,131 --> 00:15:27,092  
No, tu non puoi venire.  
Devi lasciarmi in pace.

275

00:15:27,176 --> 00:15:30,679  
Neanche per sogno, frocetto.  
Ti guarderò mentre la fai godere.

276

00:15:30,763 --> 00:15:32,723  
Ehi, così non va bene.

277

00:15:32,806 --> 00:15:37,102  
Non avrei voluto farlo,  
ma sto pensando a mia nonna.

278

00:15:37,186 --> 00:15:39,104  
Capelli bianchi, rotondetta  
e pronta ad essere sbattuta.

279

00:15:39,980 --> 00:15:41,649  
Ok. Che mi dici di un mezuzah?

280

00:15:42,358 --> 00:15:44,360  
Ha lo stesso effetto di una croce

su un vampiro.

281

00:15:44,443 --> 00:15:46,987  
Oh, tesoro, una mezuzah  
altro non è che un cazzo d'oro

282

00:15:47,071 --> 00:15:50,115  
che appendi alla porta per dire:  
"Dentro stiamo scopando".

283

00:15:50,199 --> 00:15:52,284  
Ok, non mi lasci altra scelta.

284

00:15:52,368 --> 00:15:53,911  
Lui è Garrison Keillor,

285

00:15:53,994 --> 00:15:56,789  
ex presentatore del programma radiofonico  
A Prairie Home Companion.

286

00:15:56,872 --> 00:16:00,876  
Una cosa adorabile del Natale  
è che è obbligatorio.

287

00:16:00,960 --> 00:16:04,254  
- Eccoti l'antisesso!  
- No, no!

288

00:16:04,338 --> 00:16:05,714  
Forza, Missy, andiamo.

289

00:16:05,798 --> 00:16:09,301  
Ora respirerò profondamente  
emettendo suoni dai peli del naso.

290

00:16:09,385 --> 00:16:11,679  
I miei cazzi!  
I miei cazzi stanno scappando!

291

00:16:13,263 --> 00:16:17,101  
Sono felicissimo che state riprendendo,  
perché loro sono delle leggende.

292

00:16:17,184 --> 00:16:19,853

Vi presento...

i Maghi della Tavola Quadrata.

293

00:16:19,937 --> 00:16:23,691

Avvicinatevi.

Più da vicino guardate, meno vedete.

294

00:16:23,774 --> 00:16:25,651

Ok, cambio di progetto.

295

00:16:25,734 --> 00:16:29,154

"Come niente sesso per 30 anni  
influisce sulla postura maschile."

296

00:16:29,238 --> 00:16:31,281

Zuma sulle unghie del signor Cravattino.

297

00:16:31,365 --> 00:16:34,201

Guarda quanto sono lunghe.

Sembrano delle corna.

298

00:16:34,284 --> 00:16:39,665

Ok. Prima di tutto, "Signor Cravattino"  
ha un nome, cioè Magnifico Gary.

299

00:16:39,748 --> 00:16:43,460

E ha le unghie così lunghe  
perché usa l'arpa nel suo numero.

300

00:16:44,336 --> 00:16:47,464

Perché la magia non è già  
abbastanza da sfigati di suo.

301

00:16:47,548 --> 00:16:50,759

Oddio, sento di essere  
la tua perfetta metà, Matthew.

302

00:16:50,843 --> 00:16:53,804

Ehi, aspettate.  
State prendendo in giro la magia?

303

00:16:53,887 --> 00:16:55,889

- E te.

- E la tua congrega di uomini.

304

00:16:55,973 --> 00:16:59,393

Non capisco. Perché mi avete scelto?

Che ne è del nostro progetto?

305

00:16:59,476 --> 00:17:04,314

Dai, Jay. Non possiamo davvero fare  
un progetto di scienze sul teletrasporto.

306

00:17:04,398 --> 00:17:06,150

Tesoro, non esiste nemmeno.

307

00:17:06,233 --> 00:17:10,362

Il teletrasporto è esattamente  
dove la scienza e la magia si incontrano.

308

00:17:10,446 --> 00:17:13,323

Non posso credervi di avervi portato  
in questo posto sacro!

309

00:17:13,407 --> 00:17:17,536

- Siamo da Panera.

- È una camera delle meraviglie, cazzoni!

310

00:17:18,370 --> 00:17:20,873

- Stai riprendendo ancora?

- Vale oro.

311

00:17:20,956 --> 00:17:22,249

Per caso, avete una macchina?

312

00:17:22,332 --> 00:17:25,127

Sono in ritardo di 30 minuti  
per una visita sorvegliata con mia madre.

313

00:17:26,712 --> 00:17:29,298

- Ehi, Duke.

- Ehi! È venerdì sera!

314

00:17:29,381 --> 00:17:32,176

- Dov'è il tuo contabile, Andrew?  
- Siamo solo amici.

315

00:17:32,885 --> 00:17:35,304  
I tuoi amici non dovrebbero occuparsi  
delle tue tasse.

316

00:17:35,387 --> 00:17:38,223  
Andrew è uscito. Gli ho organizzato  
un appuntamento con Missy e...

317

00:17:38,307 --> 00:17:39,641  
ora non fa che parlare di lei.

318

00:17:41,185 --> 00:17:42,227  
E tu ti senti trascurato?

319

00:17:42,311 --> 00:17:44,730  
Sono solo preoccupato  
che non avrà più tempo per me.

320

00:17:44,813 --> 00:17:48,567  
Oh, è così. Alcuni uomini  
scompaiono nelle loro donne,

321

00:17:48,650 --> 00:17:51,987  
come il grande Joe DiMaggio  
con Marilyn Monroe.

322

00:17:52,071 --> 00:17:53,906  
Era ossessionato,

323

00:17:53,989 --> 00:17:57,951  
non faceva altro che ripiegarle le mutande  
a centrocampo.

324

00:17:58,035 --> 00:18:00,370  
E non quelle belle

325

00:18:00,454 --> 00:18:03,415  
Quelle da "Oggi non mi sento bene"

326

00:18:04,249 --> 00:18:08,045  
Anche a me piacciono le ragazze, ma trovo  
il tempo per famiglia, sport, amici...

327

00:18:08,128 --> 00:18:11,882  
Anche io! Avevo una ragazza,  
le mie macchine e la mia band.

328

00:18:11,965 --> 00:18:12,966  
Sì, siamo uguali.

329

00:18:13,050 --> 00:18:15,928  
Esatto.  
Due fantasmi soli in una soffitta.

330

00:18:16,011 --> 00:18:19,139  
- Ma io non sono morto.  
- Lo sei per Andrew.

331

00:18:20,432 --> 00:18:22,184  
VALVOLA TRICUSPIDE

332

00:18:22,267 --> 00:18:24,520  
Ma che bel ventricolo.

333

00:18:24,603 --> 00:18:26,230  
Sì, sembra molto sano.

334

00:18:26,313 --> 00:18:29,191  
- Nessun segno di placca o...  
- O ostruzione arteriosa.

335

00:18:29,274 --> 00:18:31,735  
Mi hai tolto la diagnosi di bocca.

336

00:18:31,819 --> 00:18:34,321  
È bellissimo stare da sola con te.

337

00:18:35,364 --> 00:18:39,535  
Fammi entrare! Andrew, fammi entrare!  
Non ti permetterò di ignorarmi!

338

00:18:39,618 --> 00:18:41,662  
Anche per me è bellissimo  
stare da solo con te, Missy.

339

00:18:41,745 --> 00:18:45,791  
Raderò al suolo questo posto  
e mi scoperò le ceneri!

340

00:18:45,874 --> 00:18:50,295  
Mi svuoto le palle  
sin dall'alba dei tempi!

341

00:18:50,379 --> 00:18:52,381  
Missy, Andrew, state bene?

342

00:18:52,464 --> 00:18:53,465  
Era reale?

343

00:18:53,549 --> 00:18:56,135  
Non ti preoccupare,  
è stata solo una scossa, tesoro.

344

00:18:56,218 --> 00:18:58,512  
Sono stato io!  
Lo rivendico, come l'ISIS!

345

00:18:58,595 --> 00:19:01,348  
Coglione!  
Mi hai rovinato il mio primo bacio!

346

00:19:01,431 --> 00:19:03,725  
No, tu ti sei rovinato il tuo primo bacio.

347

00:19:03,809 --> 00:19:06,353  
Ti avevo avvertito.  
Guarda che cosa mi hai fatto fare.

348

00:19:06,436 --> 00:19:07,938  
Oddio, no!

349

00:19:08,021 --> 00:19:11,984  
I gatti ci insegnano che non tutto ciò  
che c'è in natura ha uno scopo.



350

00:19:12,067 --> 00:19:14,528  
C'è solo un modo per farti stare zitto!

351

00:19:15,404 --> 00:19:17,447  
- Oh, Dio.  
- Garrison, no!

352

00:19:17,531 --> 00:19:20,284  
Prendilo tutto, Keillor. Prendilo tutto.

353

00:19:20,367 --> 00:19:21,785  
PROSSIMA SETTIMANA:  
FIERA DEL CREAZIONISMO

354

00:19:23,662 --> 00:19:24,830  
Oh, grazie.

355

00:19:24,913 --> 00:19:26,123  
FIERA SCIENTIFICA IN CORSO

356

00:19:26,206 --> 00:19:27,749  
Guardati, tutto agghindato.

357

00:19:27,833 --> 00:19:30,169  
- Beh, è un giorno speciale.  
- E tu sei un uomo speciale.

358

00:19:30,252 --> 00:19:33,213  
- E ucciderei chiunque, per te.  
- Beh, non è necessario.

359

00:19:33,297 --> 00:19:36,508  
Beh, è un sollievo, perché lo farei,  
ma mi peserebbe.

360

00:19:36,592 --> 00:19:39,845  
Vorresti essere un giudice onorario  
della fiera scientifica?

361

00:19:39,928 --> 00:19:40,929  
- Un giudice?

- Sì.

362

00:19:41,013 --> 00:19:43,849  
Della fiera scientifica?  
Ne sarei "onorario".

363

00:19:43,932 --> 00:19:45,017  
Sono felicissima.

364

00:19:45,100 --> 00:19:49,354  
Beh, credo che sto per renderti  
ancora un po' più felice.

365

00:19:49,438 --> 00:19:51,231  
Oh, Steve.

366

00:19:51,315 --> 00:19:53,859  
Esatto. So che te lo aspettavi.

367

00:19:53,942 --> 00:19:56,278  
Signorina B, vuoi sposarmi?

368

00:19:56,361 --> 00:20:00,032  
Oh, Steve...  
Sono lusingata, davvero.

369

00:20:00,115 --> 00:20:01,992  
Ma non posso sposarti.

370

00:20:02,075 --> 00:20:04,620  
- Cosa? Perché?  
- Beh, per prima cosa,

371

00:20:04,703 --> 00:20:07,915  
non pensi che dovresti sposare  
qualcuno più simile a te?

372

00:20:07,998 --> 00:20:10,083  
Qualcuno che paga le tasse in vino?

373

00:20:10,167 --> 00:20:11,501  
Una cosa del genere, sì.

374

00:20:11,585 --> 00:20:15,005  
E poi, Steve, io ti vedo più  
come un amico. Mi dispiace tanto.

375

00:20:15,088 --> 00:20:17,799  
Ti dispiace?  
Come osi dire che ti dispiace

376

00:20:17,883 --> 00:20:20,719  
quando mi hai appena reso  
l'uomo più felice della mia vita?

377

00:20:20,802 --> 00:20:24,348  
- Sei felice?  
- Ma certo! Vuoi essere mia amica.

378

00:20:24,431 --> 00:20:26,892  
Non riesco a credere  
che mi stai confinando nell'amicizia.

379

00:20:26,975 --> 00:20:28,435  
È il mio posto preferito.

380

00:20:28,518 --> 00:20:31,939  
Sì, Steve. Sarei "onoraria"  
di essere tua amica.

381

00:20:32,022 --> 00:20:33,690  
Chi è grande?

382

00:20:33,774 --> 00:20:37,402  
Allarme spoiler, è Steve,  
ovvero "il grande".

383

00:20:37,486 --> 00:20:39,738  
TEMPO DALL'ULTIMA PIPPA

384

00:20:40,405 --> 00:20:44,159  
È stato forte, al museo.  
Oh, mi riferisco al terremoto.

385

00:20:44,243 --> 00:20:47,496  
Sì, è vero. Oh, merda, no.

386  
00:20:47,579 --> 00:20:49,414  
- Ciao, fratello Andrew.  
- Fratello Andrew?

387  
00:20:49,498 --> 00:20:52,125  
Sì. Voglio chiederti scusa  
per il mio comportamento.

388  
00:20:52,209 --> 00:20:54,586  
Forse ho esagerato, quando...

389  
00:20:54,670 --> 00:20:57,881  
mi sono fatto  
la testa staccata di Keillor.

390  
00:20:57,965 --> 00:21:01,176  
E voglio che tu sappia  
che non ti darò mai più fastidio.

391  
00:21:01,260 --> 00:21:03,053  
Ok, va bene.

392  
00:21:03,136 --> 00:21:06,932  
- Dio ti benedica, fratello Maurice.  
- E Dio benedica te, pastore Rick.

393  
00:21:07,015 --> 00:21:09,393  
È lui che mi ha ripulito.  
Mi ha aiutato a trovare il Signore.

394  
00:21:10,143 --> 00:21:14,273  
Sembra che ci sia della lava  
che sta fuoriuscendo prima dal vulcano.

395  
00:21:14,940 --> 00:21:18,527  
Vado al parcheggio a fumarmi una Merit  
al volo, per calmarmi.

396  
00:21:18,610 --> 00:21:19,444  
LA SCIENZA DEL TELETRASPORTO

397

00:21:19,528 --> 00:21:21,780

- Sembra così triste.

- È vero.

398

00:21:21,863 --> 00:21:25,534

Non voglio nemmeno prenderlo in giro.

C'è tanta muffa su quelle tendine.

399

00:21:25,617 --> 00:21:26,451

LA DELUSIONE DELL'ILLUSIONE

400

00:21:26,535 --> 00:21:28,203

Oddio, parla col tappetino da bagno?

401

00:21:28,287 --> 00:21:31,039

Non ho bisogno di loro.

Posso farcela da solo.

402

00:21:31,123 --> 00:21:32,958

E allora perché mi hai portato qui?

403

00:21:33,041 --> 00:21:35,335

Perché mi hanno scaricato

e mi serve qualcosa da teletrasportare.

404

00:21:35,419 --> 00:21:37,921

Hai detto che potevamo andare

da Cheesecake Factory.

405

00:21:38,005 --> 00:21:40,215

Voglio gli involtini primavera

all'avocado!

406

00:21:40,299 --> 00:21:42,592

Che ne pensi della bocca, Andrew?

È abbastanza bagnata?

407

00:21:42,676 --> 00:21:45,679

- Decisamente bagnata, Missy.

- Ehi, scusa il ritardo.

408

00:21:45,762 --> 00:21:47,931  
- Sono felice che sei qui.  
- Ah, bene.

409  
00:21:48,015 --> 00:21:50,600  
Missy continua a dire cose sessuali.

410  
00:21:50,684 --> 00:21:52,978  
- Ah, certo, Missy. Ottimo, certo.  
- Cosa?

411  
00:21:53,061 --> 00:21:54,980  
- Sei proprio un tipo da ragazza.  
- Che vuol dire?

412  
00:21:55,063 --> 00:21:57,816  
Senza accorgertene, ti ritroverai  
a centrocampo a ripiegarle le mutande.

413  
00:21:57,899 --> 00:21:59,276  
Che assurdit .

414  
00:21:59,359 --> 00:22:03,363  
Non mi ci vedo proprio a centrocampo.  
Sono pi  uno da esterno destro.

415  
00:22:03,447 --> 00:22:06,700  
È ovvio che sei troppo impegnato per me.  
Stai sempre con Missy.

416  
00:22:06,783 --> 00:22:10,495  
Io e Missy abbiamo appena iniziato  
a frequentarci. Perché ti arrabbi tanto?

417  
00:22:10,579 --> 00:22:12,622  
Non sono arrabbiato!  
Stai facendo l'amico di merda!

418  
00:22:12,706 --> 00:22:14,374  
Tu stai facendo l'amico di merda!

419  
00:22:15,334 --> 00:22:17,919  
TEMPO DALL'ULTIMA PIPPA

420

00:22:18,503 --> 00:22:21,131  
Verrebbe meglio se avessi un assistente  
ma, dato che non ce l'ho...

421

00:22:21,214 --> 00:22:25,469  
Signore e signori, teletrasporterò  
questo tappetino per il bagno.

422

00:22:25,552 --> 00:22:27,679  
Non funzionerà, rotto in culo.

423

00:22:27,763 --> 00:22:31,016  
Perché non ti teletrasporti  
la testa da culo?

424

00:22:31,099 --> 00:22:33,685  
Ok. Gli assistenti sono belli a vedersi,  
non dovrebbero parlare.

425

00:22:33,769 --> 00:22:38,648  
Ora, come potete vedere, questa cabina  
è vuota, così come quest'altra.

426

00:22:38,732 --> 00:22:40,317  
Che ci fate voi qui?

427

00:22:40,400 --> 00:22:42,194  
Abbiamo pensato che ti servissero  
un paio di assistenti.

428

00:22:42,277 --> 00:22:44,863  
E non volevamo essere incolpati  
per il tuo suicidio.

429

00:22:44,946 --> 00:22:47,115  
Ok. Facciamolo.

430

00:22:47,199 --> 00:22:51,661  
Signore e signori,  
osservate la scienza del teletrasporto.

431

00:22:54,331 --> 00:22:57,667  
- Porca troia! Ha funzionato.  
- Jay, ce l'abbiamo fatta!

432  
00:22:57,751 --> 00:22:59,878  
No, Jessi. Io ce l'ho fatta.

433  
00:22:59,961 --> 00:23:01,338  
Sei sempre il peggiore.

434  
00:23:01,421 --> 00:23:03,924  
Il nostro progetto  
è la caldera di Yellowstone,

435  
00:23:04,007 --> 00:23:07,761  
un gigante dormiente pronto a risvegliarsi  
da un momento all'altro.

436  
00:23:07,844 --> 00:23:11,014  
Fluidi caldi e densi  
ribollono dal basso verso l'alto.

437  
00:23:11,098 --> 00:23:15,685  
Aumentano, spingono  
e spaccano la placca.

438  
00:23:15,769 --> 00:23:20,607  
Non ce la faccio. Non riesco a resistere.  
Non sono abbastanza forte. Perdonami.

439  
00:23:20,690 --> 00:23:22,567  
- Per cosa?  
- Per quello che sto per fare.

440  
00:23:22,651 --> 00:23:26,196  
E quando la pressione è troppa,  
deve liberarsi.

441  
00:23:26,279 --> 00:23:27,197  
Oddio!

442  
00:23:29,116 --> 00:23:31,618  
Va tutto bene, ragazzi.



È stata solo una piccola scossa.

443

00:23:31,701 --> 00:23:35,539

- Ok. State vicino ai vostri amici.  
- Continua, Missy, stai andando benissimo.

444

00:23:35,622 --> 00:23:39,501

Non... Non ci riesco. Io...  
Andrew, puoi continuare tu, per favore?

445

00:23:39,584 --> 00:23:42,129

- Oh, no!  
- Che succede?

446

00:23:43,046 --> 00:23:44,965

- Oddio...  
- Cavolo!

447

00:23:47,217 --> 00:23:48,802

Oddio!

448

00:23:48,885 --> 00:23:49,970

Merda!

449

00:23:50,053 --> 00:23:54,307

- Missy, vieni con me.  
- No, sei fuori controllo, Andrew!

450

00:23:55,058 --> 00:23:58,812

- Siamo tutti fuori controllo.  
- Succhiami il mozzicone, Maurice.

451

00:23:58,895 --> 00:24:00,605

Sì, succhiagli quel cazzetto malato.

452

00:24:00,689 --> 00:24:02,941

Ok... Non capisco  
che cosa sta succedendo.

453

00:24:03,525 --> 00:24:04,776

Cazzo!

454

00:24:04,860 --> 00:24:09,072  
Vuoi prendere Coach Steve  
come tuo legittimo sposo?

455

00:24:09,156 --> 00:24:11,783  
- Lo voglio.  
- Alleluia!

456

00:24:14,119 --> 00:24:15,287  
Oddio!

457

00:24:19,791 --> 00:24:20,792  
Ti piace? Cattiva.

458

00:24:25,046 --> 00:24:26,840  
Andrew, zuccone!

459

00:24:26,923 --> 00:24:29,050  
...anche dovrebbero insegnarci...

460

00:24:30,135 --> 00:24:33,138  
E verrà il giorno del Giudizio,

461

00:24:33,221 --> 00:24:38,393  
in cui la lava, bollendo, esploderà  
e laverà la Terra dal peccato,

462

00:24:38,476 --> 00:24:42,981  
perché non si può controllare  
la forza della natura!

463

00:24:52,991 --> 00:24:54,618  
Cazzo!

464

00:24:57,787 --> 00:25:01,041  
È ovunque.  
Ce l'ho tra le dita dei piedi, cazzo.

465

00:25:01,124 --> 00:25:02,584  
Ti avevo detto che il vulcano  
sarebbe esploso.

466

00:25:02,667 --> 00:25:05,045  
Non puoi ignorarmi, sarò sempre qui.  
Come Nick Cannon.

467

00:25:05,128 --> 00:25:08,965  
- Quindi è stato solo un sogno erotico?  
- Sinceramente, non lo so.

468

00:25:09,049 --> 00:25:12,260  
- La parte di Jessi e Jay forse era vera.  
- E il tappetino da bagno?

469

00:25:12,344 --> 00:25:15,222  
È vera ed è veramente spettacolare.

470

00:25:15,305 --> 00:25:16,890  
Ehi, è una battuta di Seinfeld.

471

00:25:16,973 --> 00:25:19,559  
- Domanda. Sto ancora dormendo?  
- Credo di sì.

472

00:25:19,643 --> 00:25:23,688  
Ok, perché non ero nella sala professori  
quando il Coach Steve parlava di Seinfeld.

473

00:25:23,772 --> 00:25:24,731  
Giusto.

474

00:25:24,814 --> 00:25:29,402  
Diciamo che forse ho visto tutto ciò  
e che questo sogno è plausibile.

475

00:25:29,486 --> 00:25:31,571  
Che te ne pareva della parte  
di Garrison Keillor? Un po' troppo?

476

00:25:31,655 --> 00:25:35,242  
- Quella parte mi ha dato fastidio.  
- In quel momento, sembrava divertente.

477

00:25:35,325 --> 00:25:37,118  
No, e a me piacciono quelle cose deviate.

478

00:25:37,202 --> 00:25:39,496

- Sai, è stato Netflix a insistere.

- Davvero?

**N** SERIES

**BIG MOUTH**



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.